

Repealed: 2004-07-01

Abrogé : 2004-07-01

THE PUBLIC HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. P210)

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(c. P210 de la C.P.L.M.)

**Bedding, Upholstered and Stuffed Articles
Regulation**

**Règlement sur les articles de literie et les
articles rembourrés**

Regulation 333/88 R
Registered August 29, 1988

Règlement 333/88 R
Date d'enregistrement : le 29 août 1988

Definitions

1 In this regulation,

"**authorized person**" means a person designated by the minister of Consumer and Corporate Affairs for the purpose of this regulation; (« personne autorisée »)

"**bedding**" means any mattress, mattress type pad, box spring, pillow, bolster, cushion, comforter, sleeping bag, gymnasium mattress, trailer sleeping and seating equipment, tractor seats, auto head rests, boat cushions, decorator cushion including any bag, case or covering made of cotton, leather, or other flexible material filled or partly filled with soft material including foam, to be used as a bed, hammock, chair, couch, divan, sofa, lounge, or other articles of upholstered furniture for sleeping or reclining or resting purposes; (« article de literie »)

"**director**" means the director of the Consumer's Bureau under the Department of Consumer and Corporate Affairs; (« directeur »)

"**foam**" means latex foam rubber, synthetic foam, chipped foam, or bonded chipped foam; (« mousse »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **article de literie** » Matelas, paille, sommier à ressorts, oreiller, traversin, coussin, édredon, sac de couchage, matelas de gymnastique, équipement de couchage pour caravane, siège de caravane, siège de tracteur, appui-tête d'auto, coussin de bateau, coussin décoratif y compris un sac, une enveloppe ou un recouvrement fait de coton, de cuir ou de tissu souple rempli ou partiellement rempli de matériau mou, y compris de la mousse, et qui est utilisé comme lit, hamac, chaise, canapé, divan, sofa, ou autre élément de mobilier rembourré utilisé pour dormir, pour s'allonger ou pour se reposer. ("bedding")

« **article rembourré** » Article dont quelque partie contient du matériau de rembourrage. ("upholstered or stuffed article")

« **artisan à domicile** » Personne qui, à sa résidence, fabrique pour la vente au public moins de 1000 articles rembourrés par période d'inscription. Sont toutefois exclus de la présente définition les rénovateurs. ("home hobby or craft operator")

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 390/88; 79/2001.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 390/88; 79/2001.

"**home hobby or craft operator**" means a person who manufactures, for sale to the public, less than 1000 upholstered or stuffed articles in a registration period in the person's residence, but does not include a renovator; (« artisan à domicile »)

"**label**" means a label required to be affixed to any stuffed article, bedding or upholstery under this regulation; (« étiquette »)

"**manufacturer**" means a person who inserts and covers stuffing in any article or part thereof in the manufacture of any bedding or upholstered or stuffed article or any part thereof; (« fabricant »)

"**medical officer of health**" means the person who, under *The Public Health Act*, *The Department of Health Act*, or *The Health Services Act* is, or is appointed as, a medical officer of health or medical director of a local health unit; (« médecin hygiéniste »)

"**new material**" means material that is not second hand and has not been re-worked, and includes foam, when used in combination with other new material; (« matériau neuf »)

"**new re-worked material**" means material that is not second hand, but has been obtained by re-working previously manufactured new material, and includes foam when used in combination with other new re-worked material; (« matériau neuf retransformé »)

"**renovated**" means repaired or re-upholstered; (« rénové »)

"**renovator**" means a person who renovates, repairs or alters an upholstered or stuffed article, and does not manufacture more than 25 new upholstered or stuffed articles in a registration period; (« rénovateur »)

« **directeur** » Directeur du Bureau de la consommation du ministère de la Consommation et des Corporations. ("director")

« **d'occasion** » Ce terme indique :

a) dans le cas d'un tissu, que celui-ci a été utilisé autrement que dans un processus de fabrication;

b) dans le cas d'un article, que celui-ci a été acheté ou loué par un consommateur et qu'il a été utilisé au moins une fois avant l'achat ou suite à la location ou qu'il contient un matériau d'occasion. ("second hand")

« **étiquette** » Étiquette qui doit être fixée à un article rembourré ou à un article de literie en application du présent règlement. ("label")

« **fabricant** » Personne qui insère et recouvre des matériaux de rembourrage dans quelque article ou partie de celui-ci, lors de la fabrication d'articles de literie ou d'articles rembourrés ou de quelque partie de ceux-ci. ("manufacturer")

« **matériau neuf** » Matériaux autres que des matériaux d'occasion, qui n'ont pas été retransformés. S'entend également de la mousse lorsqu'elle est utilisée avec un autre matériau neuf. ("new material")

« **matériau neuf retransformé** » Matériaux autres que matériaux d'occasion, mais qui ont été obtenus en retransformant des matériaux neufs déjà fabriqués. S'entend également de la mousse lorsqu'elle est utilisée avec d'autres matériaux neufs retransformés. ("new re-worked material")

« **matériaux de rembourrage** » Matériaux utilisés pour capitonner, remplir ou matelasser et qui doivent être recouverts. Sont toutefois exclus :

a) les épaulettes et les garnitures des vêtements;

"second hand",

(a) when used in reference to material, means material that has been used other than in a manufacturing process, and

(b) when used with reference to an article, means an article that has been purchased or rented by a consumer, and has been used at least once prior to purchase or subsequent to rental, or that contains second hand material: (« d'occasion »)

"upholstered or stuffed article" means an article any part of which contains stuffing; (« article rembourré »)

"stuffing" means any material used for padding, filling, or cushioning, that is meant to be enclosed by a covering, but does not include

(a) shoulder pads and trimmings in articles of clothing,

(b) upholstery or articles manufactured as part of a vehicle or an airplane, or

(c) life-saving equipment that bears a stamp or label of approval of the Department of Transport of the Government of Canada. (« matériaux de rembourrage »)

M.R. 79/2001

General requirements

2(1) Subject to subsection (4), every person who

(a) constructs, manufactures, builds or puts together any bedding or any upholstered or stuffed article intended for sale; or

(b) renovates any bedding or upholstered article;

shall affix a label thereto as provided in this regulation.

2(2) Subject to subsection (3), no person shall use second hand material in the construction or manufacture of any bedding, upholstered or stuffed article intended for sale, or in the renovation of any bedding or upholstered article.

b) le capitonnage ou les articles fabriqués pour faire partie d'un véhicule ou d'un aéronef;

c) l'équipement de sauvetage portant une estampille ou une étiquette attestant qu'il a été approuvé par le ministère des Transports du Canada. ("stuffing")

« **médecin hygiéniste** » Personne qui, en vertu de la *Loi sur la santé publique* ou de la *Loi sur les services de santé*, est médecin hygiéniste ou directeur d'une unité sanitaire locale, ou est nommé à ce titre. ("medical officer of health")

« **mousse** » Caoutchouc mousse de latex, mousse synthétique, mousse en morceaux, ou mousse en morceaux liée. ("foam")

« **personne autorisée** » Personne désignée par le ministre de la Consommation et des Corporations pour l'application du présent règlement. ("authorized person")

« **renovateur** » Personne qui rénove, répare ou modifie des articles rembourrés et qui ne fabrique pas plus de 25 nouveaux articles rembourrés par période d'inscription. ("renovator")

« **renové** » Réparé ou rembourré de nouveau. ("renovated")

R.M. 79/2001

Obligations

2(1) Sous réserve du paragraphe (4), sont tenues de fixer une étiquette aux articles sur lesquels elles travaillent, conformément au présent règlement, les personnes qui, selon le cas :

a) construisent, fabriquent, bâtissent ou assemblent des articles de literie ou des articles rembourrés pour fins de vente;

b) rénovent des articles de literie ou des articles rembourrés.

2(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'utiliser des matériaux d'occasion dans la construction ou la fabrication d'articles de literie ou d'articles rembourrés destinés à la vente, ou dans la rénovation d'articles de literie ou d'articles rembourrés.

2(3) In renovating any bedding, upholstered or stuffed article, or stuffing, the material from that article may only be re-used in the same article and any material added for the purpose of the renovation shall be new material or new re-worked material.

2(4) Subsection (1) does not apply to upholstery work done on an upholstered article by its owner, if that article is situated in a private dwelling house and is used only by that owner, his or her family and guests.

3(1) No person shall, at wholesale or retail or by auction or otherwise, directly or indirectly, sell, offer or expose for sale, deliver, rent, consign, lease, or otherwise commercially dispose of, any bedding, or any upholstered or stuffed article, unless the article is labelled as required in this regulation.

3(2) Subsection (1) does not apply to a householder selling his or her own household articles on his or her own premises.

Labels

4(1) Subject to subsection (9), the labels referred to in this regulation shall be made of muslin or linen or a material equivalent in strength to muslin or linen, approved by the director, and securely affixed to a conspicuous part of each article of bedding, and each upholstered or stuffed article.

4(2) In this regulation,

(a) where new material is used exclusively, the label shall be in Form 1, Form 1A or Form 1B of Schedule A, and coloured white;

(b) where new re-worked material is used exclusively or where new re-worked material is used together with new material, the label shall be in Form 2, Form 2A or Form 2B of Schedule A, and coloured blue;

2(3) Dans le cadre de la rénovation d'un article de literie, d'un article rembourré ou d'un matériau de rembourrage, seul le matériau provenant de cet article peut être réutilisé dans ce même article et seuls des matériaux neufs ou des matériaux neufs retransformés peuvent être ajoutés lors de la rénovation.

2(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux travaux de capitonnage faits sur un article rembourré par le propriétaire de celui-ci, si cet article se trouve dans une maison d'habitation et est utilisé uniquement par son propriétaire, les membres de sa famille ainsi que ses invités.

3(1) Nul ne peut, en gros ou au détail, aux enchères ou autrement, directement ou indirectement, vendre, offrir en vente ou exposer à cette fin, livrer, louer, remettre en consignation, donner à bail ou aliéner commercialement de quelque autre façon un article de literie ou un article rembourré qui n'a pas été étiqueté conformément au présent règlement.

3(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la vente d'articles ménagers par leurs propriétaires, sur les lieux même de leur domicile.

Étiquettes

4(1) Sous réserve du paragraphe (9), les étiquettes mentionnées au présent règlement doivent être faites de mousseline, de toile ou d'un matériau de résistance équivalente approuvé par le directeur, et elles doivent être fixées solidement, à un endroit bien en vue, sur les articles de literie ou les articles rembourrés.

4(2) Pour l'application du présent règlement, les modalités suivantes doivent être respectées :

a) lorsque seul du matériau neuf est utilisé, l'étiquette doit prendre la forme prévue aux formules 1, 1A ou 1B de l'annexe A et être de couleur blanche;

b) lorsque seul du matériau neuf retransformé est utilisé, ou que du matériau neuf retransformé est utilisé avec du matériau neuf, l'étiquette doit prendre la forme prévue aux formules 2, 2A ou 2B de l'annexe A et être de couleur bleue;

(c) where an article is renovated, the label shall be in Form 3 of Schedule A, and coloured green; and

(d) where an article is second hand, the label shall be in Form 4 of Schedule A, and coloured yellow.

4(3) A label affixed to an upholstered or stuffed article, other than an article of bedding or upholstered furniture, shall

(a) where new material is used exclusively, be in Form 5, Form 5A or Form 5B of Schedule A, and coloured white; or

(b) where new re-worked material is used exclusively or where new re-worked material is used together with new material, be in Form 6, Form 6A or Form 6B of Schedule A, and coloured blue.

4(4) Where a label in Form 1, Form 1A or Form 1B or a label in Form 5, Form 5A or Form 5B is affixed to bedding or to an upholstered or stuffed article, the label shall indicate under the heading "Content" the main stuffing materials of the bedding, upholstered or stuffed article as set out in Column II of Schedule B up to the three main stuffing materials by order of importance, and the size of the label shall be extended as necessary.

4(5) Subsection (4) does not apply where the requirements of this subsection are satisfied by a label affixed under the *Textile Labelling Act* (Canada).

4(6) No person shall, at wholesale or retail, or by auction or otherwise, directly or indirectly, offer or expose for sale, rent, consign, lease, or otherwise commercially dispose of any bedding or upholstered article bearing a label referred to in clause (2)(c), unless the article carries a label in Form 4 in addition to a label in Form 3 of Schedule A.

c) dans le cas des articles rénovés, l'étiquette doit prendre la forme prévue à la formule 3 de l'annexe A et être de couleur verte;

d) dans le cas des articles d'occasion, l'étiquette doit prendre la forme prévue à la formule 4 de l'annexe A et être de couleur jaune.

4(3) Les étiquettes fixées aux articles rembourrés autres que des articles de literie ou des meubles rembourrés doivent satisfaire aux conditions suivantes :

a) lorsque seul du matériau neuf est utilisé, l'étiquette doit prendre la forme prévue à la formule 5, 5A ou 5B de l'annexe A et être de couleur blanche;

b) lorsque du matériau neuf retransformé est utilisé seul ou avec du matériau neuf, l'étiquette doit prendre la forme prévue à la formule 6, 6A ou 6B de l'annexe A et être de couleur bleue.

4(4) Si une étiquette conforme à la formule 1, 1A ou 1B ou à la formule 5, 5A ou 5B est fixée sur un article de literie ou un article rembourré, l'étiquette doit indiquer, sous la rubrique « Contenu », les principaux matériaux de rembourrage que contient l'article, prévus à la colonne II de l'annexe B. L'étiquette doit faire état des trois matériaux principaux, selon leur importance, et elle doit être agrandie au besoin.

4(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas dans le cas où une étiquette posée en application de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* (Canada) répond aux exigences de ce paragraphe.

4(6) Nul ne peut, en gros ou au détail, aux enchères ou autrement, directement ou indirectement, vendre, offrir en vente ou exposer à cette fin, livrer, louer, déposer en consignation, donner à bail ou aliéner commercialement de quelque autre manière un article de literie ou un article rembourré portant l'étiquette mentionnée à l'alinéa (2)c), sauf si l'article porte, en plus de l'étiquette conforme à la formule 4, l'étiquette prévue à la formule 3 de l'annexe A.

4(7) Where the seat of a chair is fabricated as a unit separate from the chair and the seat has a hard surface backing and is being offered for sale as a new article, a label may be affixed on the backing by means of a rubber stamp provided that the label is legible and indelible and of the same size as Form 1 or Form 1B and Form 2 or Form 2B of Schedule A.

4(8) Every form of a label and the information shown thereon, shall, before being used, be approved by the director.

4(9) A form of label approved or authorized by a statute of another province, or by the executive government or a minister of the executive government of another province under a statute or a statutory regulation or order of that province similar in effect to this regulation, may be approved by the director for use in Manitoba.

4(10) No person shall remove, deface, or alter, or attempt to remove, deface, or alter, any label or use any label in any manner other than in accordance with this regulation, until the item to which the label is affixed is sold by retail and delivered.

4(11) Where the director or an authorized person suspects that any bedding, or any upholstered or stuffed article is not labelled in accordance with this regulation, he or she may prohibit the sale of the article and affix a label thereto in Form 7 bearing the words "off sale", and no such article shall be sold or offered for sale until the label has been removed by the director or an authorized person.

Prohibited materials

5(1) The director or an authorized person or any medical officer of health may require any unclean or vermin-infested upholstered furniture, bedding or stuffed article to be disinfested to his or her satisfaction.

4(7) Lorsque le siège d'une chaise est fabriqué séparément de celle-ci, qu'il possède un fond dur et qu'il est offert en vente à titre d'article neuf, une étiquette peut être fixée sur le fond au moyen d'un timbre de caoutchouc, à la condition que l'étiquette soit lisible, indélébile et de mêmes dimensions que la formule 1 ou 1B et la formule 2 ou 2B de l'annexe A.

4(8) Les formules d'étiquette ainsi que les renseignements qui y figurent doivent être approuvés par le directeur avant d'être utilisés.

4(9) Les formules d'étiquette approuvées ou autorisées soit par une loi d'une autre province, soit par un gouvernement ou un ministre du gouvernement d'une autre province en application d'une loi, d'un règlement ou d'un décret de cette province, au même effet que le présent règlement, peuvent être approuvées par le directeur pour fins d'utilisation au Manitoba.

4(10) Il est interdit d'enlever, de rendre illisible, de modifier, ou de tenter d'enlever, de rendre illisible ou de modifier une étiquette, ou d'utiliser une étiquette de quelque manière non prévue au présent règlement tant que l'article sur lequel l'étiquette est apposée n'a pas été vendu au détail et livré.

4(11) Si le directeur ou une personne autorisée soupçonne qu'un article de literie ou un article rembourré n'est pas étiqueté conformément au présent règlement, le directeur ou la personne autorisée peut interdire la vente de cet article et fixer sur celui-ci l'étiquette prévue à la formule 7 portant la mention « Vente prohibée ». Il est alors interdit de vendre ou d'offrir en vente cet article tant que le directeur ou une personne autorisée n'a pas enlevé cette étiquette.

Matériaux prohibés

5(1) Le directeur, une personne autorisée ou un médecin hygiéniste peuvent exiger que soient désinfectés à leur satisfaction les meubles rembourrés, les articles de literie ou les articles rembourrés malpropres ou infestés de parasites.

5(2) No unclean or vermin-infested material shall be used for the manufacture or renovation of bedding or upholstered or stuffed articles, and no person shall sell, offer or expose for sale, or have in his or her possession with intent to sell any bedding, or any upholstered or stuffed article containing unclean or vermin-infested material or material stained from use.

5(3) No bedding or upholstered or stuffed article that has been in contact with a person suffering from any communicable disease shall be sold or renovated unless approved by the director or a medical officer of health, or treated to the satisfaction of either of them.

5(4) No person shall use feathers or feather products in the manufacture or renovation of bedding or an upholstered or stuffed article unless the feathers or feather products have first been processed in the following manner:

- (a) washed with a detergent for at least 30 minutes in water of a temperature of at least 55° C;
- (b) rinsed thoroughly for at least 20 minutes in warm water;
- (c) drained and treated by steam at a temperature of at least 110° C for at least 30 minutes and at a pressure of 15 pounds or its nearest metric equivalent; and
- (d) thoroughly dried for a period of 20 minutes at a temperature of at least 93.30° C.

Inspection

6(1) Every building or place where articles of bedding, or upholstered or stuffed articles are made, re-made, or renovated, or where such articles are sold, and every conveyance within which such articles are transported, shall be subject to inspection by the director or an authorized person or a medical officer of health, and shall comply with health and safety standards and any such articles in such a place or within such a conveyance may be opened and examined and seized or held for examination.

5(2) Il est interdit d'utiliser quelque matériau malpropre ou infesté de parasites dans la fabrication ou la rénovation d'articles de literie ou d'articles rembourrés et nul ne peut vendre, offrir en vente ou exposer à cette fin ou avoir en sa possession dans le but de les vendre des articles de literie ou des articles rembourrés contenant des matériaux malpropres ou infestés de parasites ou des matériaux souillés par suite d'utilisation.

5(3) Il est interdit de vendre ou de rénover un article de literie ou un article rembourré qui a été en contact avec une personne souffrant d'une maladie contagieuse, sauf avec l'approbation du directeur ou d'un médecin hygiéniste, ou si l'article en question a été traité d'une manière jugée satisfaisante par le directeur ou par le médecin hygiéniste.

5(4) Nul ne peut utiliser des plumes ou des produits à base de plumes dans la fabrication ou la rénovation d'articles de literie ou d'articles rembourrés à moins d'avoir au préalable fait subir à ces plumes ou à ces produits à base de plumes les traitements suivants :

- a) lavage au détergent pendant au moins 30 minutes, dans de l'eau à au moins 55 °C;
- b) rinçage à fond pendant au moins 20 minutes dans de l'eau tiède;
- c) égouttage et traitement à la vapeur à une température minimale de 110 °C, pendant au moins 30 minutes, à une pression minimale de 15 livres ou son plus proche équivalent métrique;
- d) séchage à fond pendant au moins 20 minutes à une température minimale de 93,30 °C.

Inspection

6(1) Les bâtiments ou endroits où sont fabriqués, refabriqués ou rénovés des articles de literie ou des articles rembourrés, ou encore où sont vendus de tels articles, ainsi que les moyens de transport utilisés à leur égard sont assujettis à l'inspection du directeur, d'une personne autorisée ou d'un médecin hygiéniste et doivent être conformes aux normes applicables en matière de santé et de sécurité. Tout article se trouvant à un tel endroit ou dans un tel moyen de transport peut être soit ouvert, examiné et saisi, soit gardé pour fins d'examen.

6(2) The director may require the production of, and may inspect, any records relating to the materials used in articles of bedding and upholstered or stuffed articles referred to in this regulation.

Registration

7(1) No person shall construct, manufacture, alter, renovate, repair, cover, or recover bedding or upholstered or stuffed articles intended for sale in the province unless he or she is registered under this regulation.

7(2) Subject to subsection (3), registration required by a statute of another province or by the executive government or a minister of the executive government of another province under a statute or a statutory regulation or order of that province similar in effect to this regulation as it affects registration of manufacturers located in Canada, may be accepted by the director for registration purposes in Manitoba.

7(3) Subsection (2) does not apply to a Canadian manufacturer with a plant located in Manitoba.

7(4) An application for registration or renewal as a manufacturer, renovator, or home hobby or craft operator shall

- (a) be in a form approved by the director;
- (b) contain or be accompanied by such additional information as may be required by the director; and
- (c) be accompanied by the fee required by this regulation.

M.R. 79/2001

7(5) Application for renewal or registration shall be made not less than 60 days before expiry of the registration.

7(6) Every registration expires one year after the date on which it was granted, unless it is sooner cancelled or suspended.

6(2) Le directeur peut exiger que soit produit, afin de les examiner, tout dossier relatif aux matériaux utilisés dans les articles de literie et les articles rembourrés mentionnés au présent règlement.

Inscription

7(1) Nul ne peut construire, fabriquer, modifier, rénover, réparer, couvrir ou recouvrir des articles de literie ou des articles rembourrés destinés à la vente dans la province sans être inscrit conformément au présent règlement.

7(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'inscription requise aux termes d'une loi d'une autre province ou par le gouvernement ou un ministre du gouvernement d'une autre province en application d'une loi ou d'un règlement de cette province, au même effet que le présent règlement et touchant l'inscription des fabricants installés au Canada, peut tenir lieu d'inscription au Manitoba si le directeur y consent.

7(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux fabricants canadiens possédant une usine au Manitoba.

7(4) Les demandes d'inscription ou de renouvellement à titre de fabricant, de renovateur ou d'artisan à domicile :

- a) sont présentées au moyen de la formule qu'approuve le directeur;
- b) contiennent les renseignements que peut exiger le directeur ou en sont accompagnées;
- c) sont accompagnées des droits exigibles en vertu du présent règlement.

R.M. 79/2001

7(5) Les demandes de renouvellement de l'inscription doivent être présentées au moins 60 jours avant l'expiration de l'inscription.

7(6) Les diverses inscriptions expirent un an après la date à laquelle elles ont été accordées, sauf annulation ou suspension anticipée.

7(7) The fee payable for registration or renewal for a period of one year for each registration number is

- (a) manufacturer: \$400.;
- (b) renovator: \$85.; and
- (c) home hobby or craft operator: \$20.

M.R. 390/88; 79/2001

7(8) Every registrant shall within five days after

- (a) any change in his or her address for service; or
- (b) any change in the officers in the case of a corporation or of the members in the case of an association of individuals or a partnership;

notify the director, in writing, of that change.

7(9) The director may suspend or cancel a registration where the registrant has contravened any provision of this regulation and has refused to comply therewith after being requested to do so in writing.

8 Repealed.

M.R. 79/2001

7(7) Les droits annuels payables par numéro d'inscription, pour une inscription ou son renouvellement, sont :

- a) de 400 \$ pour les fabricants;
- b) de 85 \$ pour les rénovateurs;
- c) de 20 \$ pour les artisans à domicile.

R.M. 390/88; 79/2001

7(8) Les personnes inscrites sont tenues d'aviser le directeur par écrit dans les cinq jours qui suivent :

- a) tout changement de leur adresse aux fins de signification;
- b) tout changement au sein des dirigeants dans le cas d'une corporation, ou au sein des membres dans le cas d'une association de particuliers ou d'une société en nom collectif.

7(9) Le directeur peut suspendre ou annuler l'inscription lorsque celui qui est inscrit enfreint quelque disposition du présent règlement et refuse de s'y conformer après qu'une demande écrite à cet effet lui a été faite.

8 Abrogé.

R.M. 79/2001

SCHEDULE A
 LABELS AND FORMS
 (Section 4)

Form 1
 (Color White)

Width from A to B 2½" (65 mm)

A		B
C	This label shall not be removed until sold by retail and delivered.	
	This article contains NEW MATERIAL ONLY	
	This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba	
	Man. Reg. No	
	Name/Nom Address/Adresse or C.A. No./ou n°. C.A.	
	Content	
D	Federal requirements Outer Covering – Recouvrement extérieur	

Length
from C to D
4" (100 mm)

Form 1A/Formule 1A
(Color White)/(blanche)

Width from A to B 2 1/2" (65 mm)		Largeur de A à B 2 1/2" (65 mm)	
A	B	A	B
C	C	C	C
This label shall not be removed until sold by retail and delivered.		Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
This article contains NEW MATERIAL ONLY		Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT	
This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.		Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.	
Man. Reg. No.		N° d'inscr. Man.	
Name Address or C.A. No.		Nom Adresse ou n° C.A.	
Content		Contenu	
D	D	D	D
Federal requirements Outer Covering		Exigences fédérales Recouvrement extérieur	
(FRONT) (RECTO)		(BACK) (VERSO)	

Length from C to D
4" (100 mm)

Longueur de C à D
4" (100 mm)

Form 1B/Formule 1B
(Color White)/(blanche)

Width from A to B 2 1/2" (65 mm)
Largeur de A à B 2 1/2" (65 mm)

C	A	<p>This label shall not be removed until sold by retail and delivered.</p> <p>Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.</p>	B
Longueur de C à D 6" (150 mm)		<p>This article contains NEW MATERIAL ONLY</p> <p>Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT</p>	Length from C to D 6" (150 mm)
		<p>This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.</p> <p>Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.</p>	
		<p>Man. Reg. No. N° d'inscr. Man.</p>	
		<p>Name/Nom Address/Adresse or C.A. No./ou n° C.A.</p>	
		<p>Content/Contenu</p>	
D		<p>Federal requirements Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur</p>	

Form 2
(Color Blue)

Width from A to B 2½" (65 mm)

A		B
C	This label shall not be removed until sold by retail and delivered	
Length from C to D 4" (100 mm)	This article contains NEW RE-WORKED MATERIAL	
	This article has been made in compliance with <i>The Public</i> <i>Health Act</i> of Manitoba.	
	Man. Reg. No	
	Name Address or C.A. No	
D	Federal requirements Outer Covering – Recouvrement Extérieur	

Form 2A/Formule 2A
(Color Blue)/(bleue)

Width from A to B 2 1/2" (65 mm)		Largeur de A à B 2 1/2" (65 mm)	
A	B	A	B
C	C	C	C
This label shall not be removed until sold by retail and delivered.		Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
This article contains NEW RE-WORKED MATERIAL		Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS RETRANSFORMÉ	
This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.		Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba	
Man. Reg. No.		N° d'inscr. Man.	
Name Address or C.A. No.		Nom Adresse ou n° C.A.	
D	D	D	D
Federal requirements Outer Covering		Exigences fédérales Recouvrement extérieur	
(FRONT) (RECTO)		(BACK) (VERSO)	

Length from C to D
4" (100 mm)

Longueur de C à D
4" (100 mm)

Form 2B/Formule 2B
(Color Blue)/(bleue)

Width from A to B 2½" (65 mm)
Largeur de A à B 2 ½" (65 mm)

C	A	<p>This label shall not be removed until sold by retail and delivered.</p> <p>Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.</p>	B
		<p>This article contains NEW RE-WORKED MATERIAL</p> <p>Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS RETRANSFORMÉS</p>	
		<p>This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.</p> <p>Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.</p>	
		<p>Man. Reg. No. N° d'inscr. Man.</p>	
		<p>Name/Nom Address/Adresse or C.A. No./ou n° C.A.</p>	
	D	<p>Federal requirements Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur</p>	

Length from C to D
6" (150mm)

Longueur de C à D
6" (150 mm)

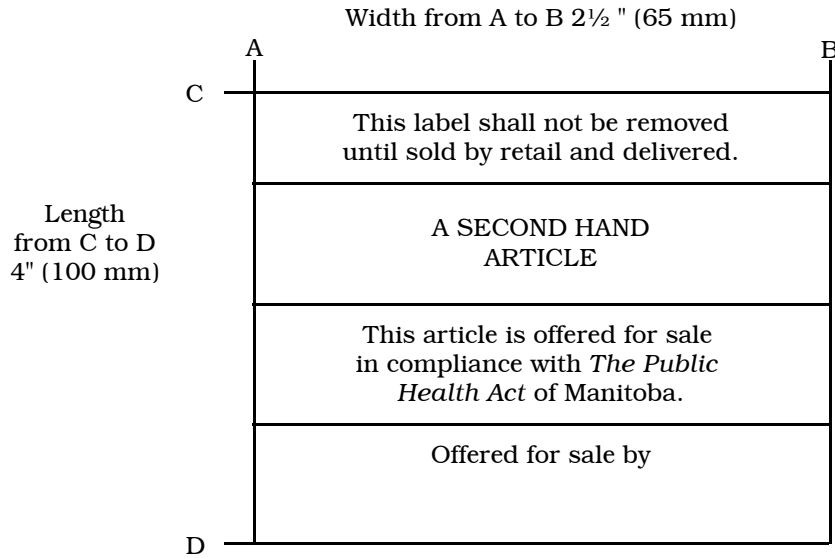
Form 3
(Color Green)

Width from A to B 2½" (65 mm)

A	B
C	D
This label shall not be removed until renovated and delivered.	
RENOVATED (Not for Sale)	
Owner _____ Address _____	
Man. Reg. No.	
This article has been renovated in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.	
Renovated by	

Length
from C to D
4" (100 mm)

Form 4
(Color Yellow)



Form 5
(Color White)

Width from A to B 2¾" (70 mm)

	A		B
	C	This label shall not be removed until sold by retail and delivered.	
Length from C to D 1½" (40 mm)		This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.	This article contains NEW MATERIAL ONLY
		Man. Reg. No	
		Name Address or C.A. No	
		Content	
	D	Federal requirements – Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur	

Form 5A/Formule 5A
(Color White)/(blanche)

Width from A to B 2 3/4" (70 mm)		Largeur de A à B 2 3/4" (70 mm)	
A	B	A	B
C	C	C	C
This label shall not be removed until sold by retail and delivered		Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
Length from C to D 1 1/2" (40 mm)	This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba	This article contains NEW MATERIAL ONLY	Longueur de C à D 1 1/2" (40 mm)
	Man. Reg. No.	Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba	
	Name Address or C.A. No.	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT	
	Content	N° d'inscr. Man.	
D	D	D	D
Federal requirements Outer Covering		Exigences fédérales Recouvrement extérieur	
(FRONT) (RECTO)		(BACK) (VERSO)	

Form 5B/Formule 5B
(Color White)/(blanche)

Width from A to B 3½" (90 mm)
Largeur de A à B 3 ½" (90 mm)

A			B
C	Length from C to D 1½" (40 mm)	This label shall not be removed until sold by retail and delivered.	Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.
	Longueur de C à D 1½" (40 mm)	This article contains NEW MATERIAL ONLY	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT
		This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.	Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.
		Man. Reg. No.	N° d'inscr. Man.
D	Length from D to E ½" (15 mm)	Name _____ Address _____ or C.A. No. _____	Nom _____ Adresse _____ ou n° C.A. _____
	Longueur de D à E ½" (15 mm)	Content	Contenu
E		Federal requirements Outer Covering	Exigences fédérales Recouvrement extérieur

Form 6
(Color Blue)

Width from A to B 2¾" (70 mm)

A		B
C	This label shall not be removed until sold by retail and delivered	
Length from C to D 1½" (40 mm)	This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.	This article contains NEW REWORKED MATERIAL
	Man. Reg. No	
	Name Address or C.A. No.	
D	Federal requirements – Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement Extérieur	

Form 6A/Formule 6A
(Color Blue)/(bleue)

Width from A to B 2 3/4" (70 mm)		Largeur de A à B 2 3/4" (70 mm)	
	A		B
	C		C
This label shall not be removed until sold by retail and delivered		Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
Length from C to D 1 1/2" (40 mm)			
	A	B	C
This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act of Manitoba</i>		Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba	
This article contains NEW REWORKED MATERIAL		Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS RETRANSFORMÉS	
Man. Reg. No.		N° d'inscr. Man.	
Name Address or C.A. No.		Nom Adresse ou n° C.A.	
	D		D
Federal requirements Outer Covering		Exigences fédérales Recouvrement extérieur	
(FRONT) (RECTO)		(BACK) (VERSO)	
		Longueur de C à D 1 1/2" (40 mm)	

Form 6B/Formule 6B
(Color Blue)/(bleue)

Width from A to B 3½" (90 mm)
Largeur de A à B 3 ½" (90 mm)

A		B
C Length from C to D 1½" (40 mm)	This label shall not be removed until sold by retail and delivered.	Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.
Longueur de C à D 1½" (40 mm)	This article contains NEW MATERIAL ONLY	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT
	This article has been made in compliance with <i>The Public Health Act</i> of Manitoba.	Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.
	Man. Reg. No.	N° d'inscr. Man
D Length from D to E ½" (15 mm)	Name _____ Address _____ or C.A. No. _____	Nom _____ Adresse _____ ou n° C.A. _____
E Longueur de D à E ½" (15 mm)	Federal requirements Outer Covering	Exigences fédérales Recouvrement extérieur
		E

Form 7
(Color Red)

Width from A to B 3" (75 mm)

A B

C

Under authority of the Regulation
respecting Bedding, Upholstered and Stuffed Articles under
The Public Health Act of Manitoba this article is ordered

Length
from C to D
5½" (140 mm)

OFF SALE

and is to remain off sale until this
tag has been removed by the director or anauthorized person.

It is illegal to sell or offer for sale
or remove this tag without permission

Signature _____

Date _____

D

Form 8

Repealed.

M.R. 390/88; 79/2001

Form 9

Repealed.

M.R. 390/88; 79/2001

Form 10

Repealed.

M.R. 79/2001

Form 11

Repealed.

M.R. 79/2001

SCHEDULE B
(Subsection 4(4))

Content of the Main Stuffing Materials of
Bedding or Upholstered or Stuffed Articles

COLUMN I	COLUMN II	COLUMN III
<i>Class</i>	<i>Main Stuffing Material</i>	<i>Description</i>
Cotton	1. White Cotton Felt	A mixture containing predominantly cotton linters, staple cotton and cotton by-products and which mixture may include white fibres other than cotton.
Hair	2. Hair	A stuffing made from the filamentous epidermal outgrowth of mammals.
Down and Feathers	3. Down	Stuffing made from the undercoating of water fowl consisting of light, fluffy filaments growing from one quill point but without quill shafts or stuffing that is composed of the following products: Down and plumules, at least 75%* Down, fibre 5% maximum Small, fine fluffy feathers 15% maximum Feather fibre and residue 5% maximum * Percentages are by weight of products.
	4. Down and Feathers	A mixture of down and feathers containing not less than 51% by weight of down.
	4a. Feathers and Down	A mixture of feathers and down containing not less than 20% by weight of down.
	4b. Feathers	Stuffing made from the plumage, other than down, of any kind of land or water fowl.
Cellular Products	5. (Organic Base) Foam (see note 1)	Stuffing made from a polymerized material consisting of a mass of thin walled cells produced chemically or physically.
	6. Chipped Foam	A stuffing material made of foam which has been subjected to a shredding process.

	7. Bonded Foam	A stuffing material made of foam which has been shredded, cut or broken into pieces and cemented together.
	8. (Organic Base) Molded Foam (see note 1)	A stuffing material made from foam which has been made in a mold in the shape in which it is intended to be used.
Cellulose Fibre	9. by Generic Name (see note 2)	A fibre manufactured from a generated cellulosic substance.
Polymer	10. By Generic Name (see note 2)	A manufactured fibre where the fibre forming the substance is a long chain synthetic polymer.
Glass Fibre	11. Glass Fibre	A stuffing made from manufactured fibres in which the substance from which the fibres are formed is glass.
Natural and Miscellaneous Fibres	12. Coconut Fibres 13. Esparto Fibres 14. Excelsior 15. Flax Fibres 16. Jute Fibres 17. Kapok 18. Sawdust 19. Sisal Fibres	
Notes:	1.	Where foam or molded foam is used as a stuffing material, the name of the organic base from which it is made shall precede the term "foam" or "molded foam", as the case may be.
	2.	Every cellulose fibre and every polymer fibre shall be set out by the generic name for the fibre.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE A
ÉTIQUETTES
(article 4)

Formule 1
(blanche)

Largeur de A à B 2 ½" (65 mm)

A		B
C	<p>Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant à la livraison de l'article.</p>	
Longueur de C à D 4" (100 mm)	<p>Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT</p>	
	<p>Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.</p>	
	<p>N° d'inscr. Man.</p>	
	<p>Name/Nom Address/Adresse or C.A. No./ou n° C.A.</p>	
	<p>Contenu</p>	
D	<p>Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur</p>	

Formule 2
(bleue)

Largeur de A à B 2 ½" (65 mm)

A		B
C	Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article	
Longueur de C à D 4" (100 mm)	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS RETRANSFORMÉS	
	Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.	
	N° d'inscr. Man.	
	Nom Adresse ou n° C.A.	
D	Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur	

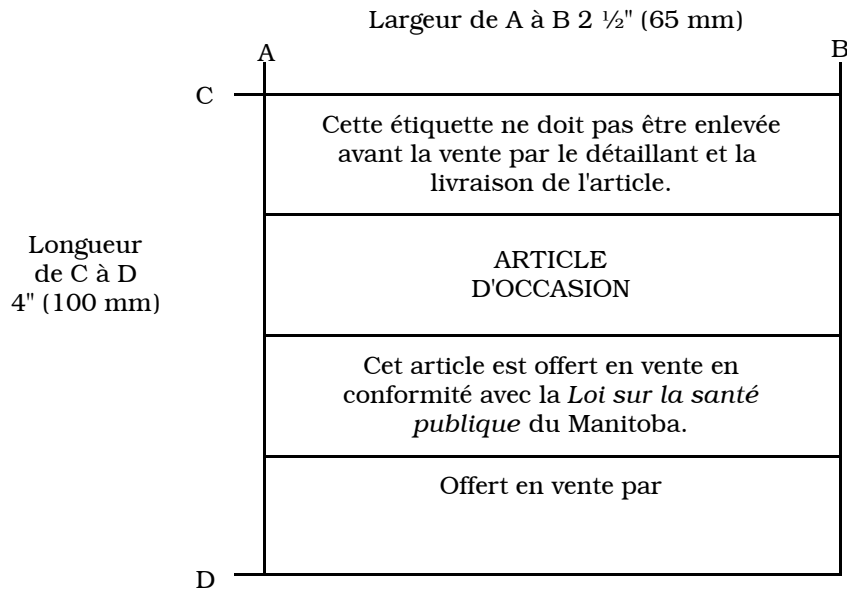
Formule 3
(verte)

Largeur de A à B 2 1/2" (65 mm)

C	A	<p>Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la rénovation et la livraison.</p>	B
		<p>ARTICLE RÉNOVÉ (Vente prohibée)</p>	
		<p>Propriétaire _____ Adresse _____</p>	
		<p>N° d'inscr. Man.</p>	
		<p>Cet article a été rénové en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.</p>	
		<p>Rénové par</p>	
D			

Longueur de C à D 4" (100 mm)

Formule 4
(jaune)



Formule 5
(blanche)

Largeur de A à B 2 ¾" (70 mm)

	A		B
	C	Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
Longueur de C à D 1 ½" (40 mm)		Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS SEULEMENT
		N° d'inscr. Man.	
		Nom Adresse ou n° C.A.	
		Contenu	
	D	Federal requirements – Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur	

Formule 6
(bleue)

Largeur de A à B 2 3/4" (70 mm)

	A		B
	C	Cette étiquette ne doit pas être enlevée avant la vente par le détaillant et la livraison de l'article.	
		Cet article a été fabriqué en conformité avec la <i>Loi sur la santé publique</i> du Manitoba.	Cet article contient des MATÉRIAUX NEUFS RETRANSFORMÉS
		N° d'inscr. Man.	
		Nom Adresse ou n° C.A.	
	D	Federal requirements – Exigences fédérales Outer Covering – Recouvrement extérieur	

Longueur de C à D
1 1/2" (40 mm)

Formule 7
(rouge)

Largeur de A à B 3" (75 mm)

Conformément au *Règlement sur les articles de literie et les articles rembourrés* pris en application de la *Loi sur la santé publique* du Manitoba :

VENTE PROHIBÉE

Tant que cette étiquette n'aura pas été retirée par le directeur ou une personne autorisée.

Il est illégal de vendre ou d'offrir en vente cet article ou d'enlever cette étiquette sans permission.

Signature _____

Date _____

Longueur de C à D 5 1/2" (140 mm)

A B

C D

ANNEXE B
[paragraphe 4(4)]

**Contenu des matériaux de rembourrage utilisés pour les articles
de literies et les articles rembourrés**

COLONNE I	COLONNE II	COLONNE III
<i>Classe</i>	<i>Matériau de rembourrage principalement présent</i>	<i>Description</i>
Coton	1. Feutre de coton blanc	Mélange contenant surtout de la bourre de coton, de la fibre de coton et des sous-produits de coton, mais qui peut aussi contenir des fibres blanches autres que du coton.
Poils	2. Poils	Matériau de rembourrage tiré de la production cutanée filiforme recouvrant le corps des mammifères.
Duvet et plumes	3. Duvet	Matériau de rembourrage fait de plumes légères couvrant le corps des oiseaux aquatiques composé de filaments légers et duveteux rattachés à un axe mais n'ayant eux-mêmes pas d'axe, ou matériau de rembourrage composé des produits suivants : Duvet et plumules, au moins 75 % * Duvet, fibres 5 % maximum Petites plumes fines et duveteuses 15 % maximum Fibres et déchets de plumes 5 % maximum *Les pourcentages sont établis en fonction de la masse des produits.
	4. Duvet et plumes	Mélange de duvet et de plumes qui contient au moins 51 % de duvet.
	4a. Plumes et duvet	Mélange de plumes et de duvet qui contient au moins 20 % de duvet.
	4b. Plumes	Matériau fait du plumage, autre que du duvet, des oiseaux aquatiques ou terrestres.
Produits alvéolaires	5. (Base organique) Mousse (Voir la remarque 1)	Matériau de rembourrage fait d'une matière polymérisée spongieuse produite chimiquement ou physiquement.
	6. Mousse en morceaux	Matériau de rembourrage fait de mousse qui a été déchiquetée.

	7. Mousse liée	Matériau de rembourrage fait de mousse déchiquetée, coupée ou mise en pièces qui a été par la suite liée.
	8. (Base organique) Mousse moulée (Voir la remarque 1)	Matériau de rembourrage fait de mousse qui a été formée dans un moule suivant la forme dans laquelle il doit être utilisé.
Fibre de cellulose	9. Par nom générique (Voir la remarque 2)	Fibre fabriquée à partir d'une substance cellulosique.
Fibre de polymère	10. Par nom générique (Voir la remarque 2)	Fibre fabriquée dans laquelle la fibre formant la substance est un polymère synthétique à longue chaîne.
Fibres de verre	11. Fibre de verre	Matériau de rembourrage fait de fibres fabriquées à partir du verre.
Fibres naturelles et fibres diverses	12. Fibres de coco 13. Fibres sparte 14. Copeaux 15. Fibres de lin 16. Fibres de jute 17. Kapok 18. Sciure 19. Fibres de sisal	
Remarques : 1.	Si la mousse ou la mousse moulée est utilisée comme matériau de rembourrage, le nom de la base organique dont elle est faite doit suivre l'expression « mousse » ou « mousse moulée », selon le cas.	
2.	Les fibres de cellulose ou de polymère doivent être identifiées au moyen du nom générique de la fibre.	

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba